

6. Teckenspråks- och dövblindstolkning

6.1 Krav på tjänsten - teckenspråks- och dövblindtolkar

Delområde 2 omfattar förmedling av teckenspråks- och dövblindtolkar för genomförande av tolkuppdrag hos beställande enheter inom Kommunerna.

6.1.1 Kompetens

Leverantören ska tillhandahålla teckenspråk- och dövblindtolkar med följande utbildning:

- Auktoriserade av Kammarkollegiet och/eller
- ha godkänd tolkutbildning av Myndigheten för Yrkehögskolan/Tolk- och översättarinstitutet/Skolverket och SDRs Grundläggande tolkutbildning för döva tolkar med inriktning tolkning eller motsvarande.
- Tolk- och översättarinstitutet godkänd utbildning i teckenspråkstolkning, Skolöverstyrelsen godkända tolkutbildning eller motsvarande.

Om leverantören kan tillhandahålla **Skrivtolkning** (tolkning från talat språk till skrift) och /eller **Tecken som stöd** (framgår av avropsstöd på ramavtalssidan)

6.1.2 Tolkningstillfället

Vid teckenspråkstolkning ska Leverantören kunna tillhandahålla den tekniska utrustning som kan krävas för att kunna genomföra tolkuppdraget.

Vid teckenspråkstolkning ska leverantören ansvara för att tolken befinner sig i ett enskilt rum som är fritt från störande moment, andra personer eller andra faktorer som kan påverka tolkningen.

Arbetsmiljön ska vara utformad så att sekretess kan garanteras.

6.1.3 Språk

Leverantör ska tillhandahålla tolkning av det svenska teckenspråket.

Observera att Leverantören på upphandlande myndighets begäran bör tillhandahålla tolkning från annat språk till svenskt teckenspråk eller omvänt.

6.1.4 Identifikation

Tolk ska inför varje tolkuppdrag utan uppmaning använda namnskyld där tolkens namn tydligt framgår.

Beställaren förbehåller sig rätten att kontrollera att de tolkar som anlitas för aktuellt uppdrag har den utbildning och/eller erfarenhet som utlovats och avtalats. Detta kommer att göras genom att Leverantören efter förfrågan från beställaren överlämnar kopia på utbildningsbevis eller andra handlingar som styrker den uthyrda personalens kompetens.

6.1.5 Arvodesgrundande tid

Teckenspråks- och dövblindtolkar på plats

Minsta debiteringstid är en (1) timme, därefter utgår ersättning för varje påbörjad halvtimme.

Arvodesgrundande tid räknas från den tidpunkt då tolken är kallad och har infunnit sig och står till beställarens förfogande. Ersättning beräknas för varje uppdrag för sig.

Teckenspråkstolk via webbaserade medel

Minsta debiteringstid är (30) minuter. Tiden räknas från den tidpunkt beställaren får kontakt med tolken.

Bokad tid ska kunna nyttjas fullt ut av beställaren. Om tolken har ett efterföljande bokad uppdrag på annan adress ska detta inte påverka beställarens möjlighet att nyttja den bokade tiden fullt ut.

6.2 Beställningsrutin

6.2.1 Allmänt

Vid samtliga beställningar gäller följande:

- Beställningar sker successivt under avtalsperioden av de enheter hos upphandlande myndighet som omfattas av detta avtal. Leverantörer är skyldiga att ta emot beställningar under hela avtalsperioden och utföra uppdraget inom avtalad tid.

Upphandlande myndighet ska precisera sitt behov i avropet med följande:

- Omfattning (Platstolk, Distanstolk, Teckentolk, Översättningstjänst)
- Datum och tidpunkt
- Plats
- Kön manlig/Kvinnlig tolk

En beställning ska följas av ett ordererkännande för att uppdrag ska anses förmedlat.

6.2.1.1 Tider för beställning

Leverantören ska kunna förhålla sig till följande tider vid beställning:

- Om beställningen är Leverantören tillhanda senast fem (5) kalenderdagar före uppdragsstart ska Leverantören ge ett ordererkännande om de kan åta sig uppdraget via e-post så snart som det är möjligt, dock senast 48 timmar efter beställningen mottagits.
- Om beställningen är Leverantören tillhanda senast kl.14:00 dagen före uppdragsstart ska Leverantören ge ett ordererkännande om de kan åta sig uppdraget via e-post så snart som det är möjligt, dock senast kl. 16:30 samma dag som beställningen mottagits.
- Om beställningen är Leverantören tillhanda senare än kl. 14:00 dagen före uppdragsstart ska Leverantören ge ett ordererkännande om de kan åta sig uppdraget via e-post omgående eller enligt överenskommen tid med avropsberättigad part.

Om Leverantören inte kan åta sig uppdraget i enlighet med de krav som ställts i beställningen ska denne meddela beställaren detta via e-post omgående eller senast enligt ovan angivna tidsgränser. Leverantören ska informera beställaren om skälet till att denne inte kan åta sig uppdraget.

Om Leverantören inte kan åta sig uppdrag eller inte ger besked inom angiven tidsgräns ovan har beställaren rätt att vända sig till nästföljande anbudsgivare i rangordningen.

6.2.1.2 Orderkännande

Vid orderkännande ska Leverantören ange:

- tolkens namn
- eventuellt identifikationsnummer
- typ av tolkning
- språk
- datum för uppdrag
- kön manlig/kvinnlig tolk

6.2.2 Försening

Då tolk uteblir eller försenas enligt avtal är Leverantören i försening.

- För teckenspråkstolk på plats räknas en försening då tolk inte är på plats 10 minuter efter avtalad tid.
- För teckenspråkstolk på distans räknas en försening då tolk inte är uppkopplad via webbaserade medel 5 minuter efter avtalad tid.

Leverantör ska vid förseningar direkt kontakta och meddela aktuell upphandlande myndighet om detta.

6.3 Avbokning

Upphandlande myndighet avbokar teckenspråks- och dövblindtolkar enligt följande:

Upphandlande myndighet har rätt att kostnadsfritt avboka tjänsten senast 24 timmar före tolkningstillfället.

Om den upphandlande myndigheten avbokar tjänsten inom 24 timmar före tolkningstillfället har leverantören endast rätt att debitera den upphandlande myndigheten 20 % av timpriset för den aktuella tidpunkten för uppdraget

Om tolken är försenad enligt punkt 6.2.2 Försening har den upphandlande myndigheten rätt att avboka tjänsten. Leverantören har då endast rätt att debitera den upphandlande myndigheten 20 % av timpriset för den aktuella tidpunkten för uppdraget

Avbokning ska ske skriftligt via e-post till Leverantören.

Leverantör/tolk avbokar uppdrag enligt följande:

Inträffar omständighet som innebär att tolk inte kan utföra uppdraget eller om avbokning av tolkningsuppdraget sker av tolken eller leverantören inom 24 timmar före tolkningstillfället är Leverantören skyldig att omedelbart underrätta upphandlande myndighet om detta och erbjuda ny tolk med motsvarande egenskaper/kompetens som efterfrågats samt tillse att ersättande tolk får nödvändig information om uppdraget. Ersättande tolk ska godkännas skriftligen.

I de fall då Leverantören inte kan erbjuda ny tolk som godkänts av upphandlande myndighet har leverantören ej möjlighet att fakturera för den aktuella tidpunkten för uppdraget.

Avbokning sker genom att skriftligt via e-post meddela upphandlande myndighet.

Vid avbokning som sker senast 24 timmar före uppdrag ska utföras ska detta meddelas via telefon så att upphandlande myndighet har möjlighet att göra en ny avropsförfrågan.

6.4 Ersättningar

6.4.1 Pris för tolk

Pris för teckenspråks- och dövblindtolkar baseras på offererade priser, timpriser ska anges i Bilaga 02 Ersättning

Pris inkluderar socialavgifter och exklusive mervärdesskatt.

För prissättning ska följande beaktas. Vanlig arbetstid är kl. 07.00-19.00. Ersättning för tid utanför vanlig arbetstid, tidigare s.k. obekväm arbetstid, ska vara minst den samma som för vanlig arbetstid. Det innebär att ersättning utanför vanlig arbetstid inte kan understiga ersättning för vanlig arbetstid.

Eventuellt pristillägg , max 10 % påslag på lämnade priser, för tolkning till och från annat teckenspråk till det svenska teckenspråket kan tillkomma. Leverantör ansvarar i dessa fall för att ge upphandlande myndighet information om eventuellt pristillägg innan tjänsten utförs.

6.4.2 Resekostnader för Teckenspråkstolk på plats

Kostnader för resor som skett i samband med uppdragets utförande som överenskommit mellan beställaren och leverantören ersätts enligt följande.

Ersättning för tolks resa till tjänstgöringsplats utgår endast för billigaste färdstätt om inget annat har överenskommit. Leverantören är skyldig att informera och förespråka färdstätt som gynnar miljön och köparen ekonomiskt, såsom att nyttja kommunalt färdstätt så långt som detta är möjligt. Tolk ska kunna styrka eventuella utlägg i samband med resa för att ersättning ska utgå. Resor med egen bil ska på anmodan kunna styrkas. Om inte utlägg kan styrkas utgår ingen ersättning.

- Milersättning utgår med en fast ersättning på 25 kr/mil enligt Skatteverkets regler för milersättning för resor med egen bil. För resor med kollektivtrafik ersätts styrkta utlägg för färdbiljett. Milersättningen ska följa SKVs schablon.
- Kostnader för resor som överstiger 30 minuter (tidsspillan inräknad) kan ersättas om den skett i samband med uppdragets utförande och detta överenskommit mellan Beställaren och Leverantören. Leverantören ska där så är möjligt samordna uppdrag inom en kommun. I de fall man har beställt fler uppdrag för en tolk under en dag erhålls endast ersättning för en resa.
- Restidsersättning över 3 timmar (tur och retur) ersätts endast efter i förväg uppgjord överenskommelse med köparen.

Leverantören ska förmedla tolkar så att resor i största mån undviks eller att resvägen minimeras. Beställaren ska kunna ändra sin beställning till distanstolk om tolk har för lång resväg.

Reskostnader som inte har förmedlats och godkänts av beställaren på förhand ersätts inte.